

- принцип коммуникативности;
- принцип ситуативной обусловленности;
- принцип проблемности;
- принцип соизучения языка и культуры;
- принцип автономности.

Данная технология предусматривает временную и структурную завершенность проекта, а именно наличие четкого алгоритма выполнения последовательных действий на подготовительном, основном и заключительном этапе подготовки проекта.

Общедидактические принципы определяют типологические признаки для классификации проектов:

- исследовательский, творческий, игровой (по виду основной деятельности);
- монопроект или межпредметный проект (по предметному содержанию);
- с открытой и скрытой формами контроля;
- внутренний, региональный или международный (по характеру контактов);
- личностный, парный, групповой (по количеству участников проекта);
- краткосрочный, средней продолжительности, долгосрочный (по продолжительности) и т. д.

В процессе выполнения проектной работы успешно реализуется принцип «успеха», который предполагает ориентацию всего учебного процесса на учащегося: на его интересы, жизненный опыт и индивидуальные способности.

Правильно организованная проектная работа оказывает положительное обучающее воздействие на учащихся, способствует самостоятельному добыванию студентами знаний и опыта из непосредственного личного общения с реальной жизнью, развивая у них независимость, самостоятельность, критическое мышление, инициативу и рефлекссию. ИЯ при этом выступает средством познания нового и интересного, приобщения к диалогу культур и будущей профессии.

Особую значимость проектная методика приобретает в профессионально ориентированном изучении ИЯ. Выполнение проектных заданий и участие в проекте позволяет студентам видеть реальную практическую пользу от изучения ИЯ. Следствием этого является повышение интереса к учебному предмету, а также к будущей профессии, исследовательской работе в процессе «добывания знаний», их сознательного применения для разрешения специфических профессиональных ситуаций. Это способствует возрастанию коммуникативной компетенции и мотивированности студентов.

Таким образом, проектная методика является эффективной и обоснованной технологией обучения коммуникативной компетенции (языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, профессиональной, учебной), которая является главным условием развития навыков межкультурной коммуникации в целом.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Корзун И. Н., Лобынько Д. В., Белорусский государственный экономический университет

Возросший уровень потребности владения иностранными языками является результатом развития современного общества. Основная задача обучения языку — овладение студентами (учащимися) способностью участвовать в межкультурном обще-

нии, то есть формирование речевых навыков и умений, связанных с речемыслительной деятельностью обучающегося. Поэтому перед преподавателем стоит задача подготовки студента (учащегося) к культурному, профессиональному и личному общению с людьми, имеющими иные традиции и общественное устройство, но при этом на первый план можно выдвинуть социокультурный компонент как фактор коммуникативной компетенции. Понятие «коммуникативная компетенция» — явление многоплановое, включающее в себя такие компетенции как лингвистическая или языковая (умение пользоваться языковым материалом в ходе межкультурного общения), социокультурная компетенция (знание социокультурных особенностей страны изучаемого языка), лингвистическая компетенция (навыки пользования реалиями и речевыми оборотами, характерными для страны изучаемого языка). Для обучения каждому из перечисленных взаимосвязанных видов компетенции необходимо организовать самостоятельные действия обучающегося.

В деле формирования межкультурной компетенции безграничные возможности предоставляет *Internet*, играющий роль субъекта и объекта образовательной деятельности. Связь между *Internet* и образованием совершенно естественна, поскольку *Internet* является носителем информации, а процесс обучения включает в себя доставку и обработку информации. Таким образом, *Internet* может повысить эффективность передачи информации и ее доступность. При этом не следует забывать о разумном сочетании компьютерных средств и традиционных методик обучения иностранному языку.

С развитием информационных технологий студенты имеют практически безграничный доступ к различным банкам данных, информационным системам и библиотекам по всему миру, могут участвовать в *on-line* конференциях и проектах со своими партнерами и носителями языка. Имея доступ в *Internet*, преподаватель может включать в процесс обучения задания с выходом на серверы страны изучаемого языка для поиска и получения оригинальной информации с ее последующим использованием в процессе обучения и в практических целях, что, в свою очередь, усиливает мотивацию для познавательной деятельности обучаемых и позволяет организовать учебный процесс на более эффективном уровне. Однако, при этом следует учитывать социокультурный компонент, который предполагает более тщательный подбор преподавателем лингвострановедческого материала для развития у студентов межкультурной компетенции, поскольку «овладение иностранным языком есть ... приобщение к иной культуре, овладение новым социокультурным содержанием».

Вместе с тем, не следует забывать, что использование информационных технологий в процессе обучения иностранному языку имеет как преимущества так и недостатки, что, прежде всего, зависит от заинтересованности и мотивации преподавателя, а также от материальной базы учебного заведения.

Использование новых информационных технологий в образовательном процессе ведет также к изменению роли преподавателя. Если раньше преподаватель играл лишь роль поставщика знаний, то теперь он является еще и организатором учебного процесса и помогает обучаемым структурировать знания, получаемые из разных источников. Однако новые информационные технологии, включая *Internet*, не являются альтернативой преподавателю. Наоборот, чтобы научиться пользоваться получаемой информацией и преобразовывать ее в знания, необходимо следующее:

- прямые межличностные отношения между обучаемым и опытным преподавателем;
- использование педагогических технологий;
- наличие разработанных методических материалов и способов их доставки.

Но бесспорно то, что информационные технологии позволяют осуществлять взаимодействие с носителями иной культуры, знакомиться с современной жизнью страны изучаемого языка и тем самым стимулируют развитие гуманитарного образования.

ЭЛЕКТРОННЫЕ СЛОВАРИ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Литвиненко О. Л., Белорусский государственный университет

Компьютеры занимают все более значительное место не только среди программистов и инженеров, но и в среде самых разнообразных пользователей, включая лингвистов, переводчиков, студентов, изучающих языки, и всех нуждающихся в оперативном переводе иноязычной информации. Изучение иностранного языка естественно предполагает использование различного рода словарей. Студенты — старшекурсники постоянно обращаются к словарям при работе с текстами и статьями по лексике по специальности. Работа со словарем — это довольно кропотливый и требующий времени процесс. Поэтому компьютерные словари являются очень удобным подручным средством в целях экономии времени и оптимизации процесса понимания иноязычной информации. Кроме того, сейчас имеются программы — переводчики, которые могут производить более или менее адекватный перевод иноязычных текстов.

С появлением компьютерной техники, создатели программного обеспечения создали новый тип словарей — электронный словарь. Такой тип словаря — абсолютно новое слово в истории лексикографии, отметившее новую качественную ступень ее развития. Ведь электронные словари обладают рядом очевидных и существенных преимуществ по сравнению со словарями традиционными. Единственным же их недостатком является привязанность к персональному компьютеру и, следовательно, ограниченная доступность.

Создано уже большое количество словарей. Наиболее популярные и используемые электронные словари в настоящий момент — МультиЛекс и *Lingvo*.

Компания МедиаЛингва придерживается при создании словарей МультиЛекс довольно простой стратегии. Она создает цифровую копию известных книжных изданий. На сайте фирмы можно найти формулировку этого принципа: «В основу электронных словарей заложены словарные базы книжных изданий, уже завоевавших популярность и признание среди переводчиков, преподавателей иностранных языков, студентов и школьников». С точки зрения МедиаЛингва, задача электронной лексикографии — как можно точнее перевести традиционный словарь в электронную форму. За основу словаря МультиЛекс взят «Новый большой англо — русский словарь» под редакцией А. Д. Апресяна. Есть и расширенная версия такого словаря, где к основному словарю добавлены экономико — финансовый, юридический, строительный, политехнический словари.

Конечно, словари Мультилекс — выдающееся достижение лексикографии, но подход МедиаЛингва имеет и недостатки. Первое, традиционные словари довольно серьезно отстают от языковой реальности, а электронные словари можно пополнять чуть ли не ежедневно. Второе, словари, содержащие сотни тысяч словарных статей, какими бы квалифицированными лексикографами они не составлялись, всегда содержат ошибки и неточности, не говоря уже о возникновении дополнительных значений слов. Жесткая привязка к бумажному прототипу не дает возможности исправлять и